

1989.04.10

Korciak

Reolacja  
Tygodnika "LORZA"  
ul. Mokotowska 43  
00-551 Warszawa.

dot. informacji o jeńcach polskich zaginionych  
w ZSRR.

W związku z drukowaniem przez Redakcję  
Tygodnika "Lorza" od nr. 5. listy zamordowa-  
nych w Katyniu i innych miejscach w ZSRR  
jeńców polskich z oboru Korzielska, Starobid-  
i Ostankowa, pragnę przekazać materiały  
dotyczące mego ojca - jeńca oboru Korzielsk,  
zamordowanego w Katyniu w 1940 r.

Podaję dane ojca zgodne z informacją  
z nr 12 (1659) Tyg. "Lorza" z dn. 19.03.1989 r.

- Tadeusz - Zbigniew - Pękalowski syn Karimkai Lofii  
ur. 22. XI. 1910 r. w Birkanowie.
- ostatnie m-sce zamieszkania - Lubo ul. Rydygiera <sup>nr 9.</sup>
- lekarz - 6 szpital Okręgowy im. Jona III  
w dworze
- p. por. lek. rez. ostatni przychód w/g karty  
powołania z dn. 27.08.1939 - 52 punkt pieczęty  
i Baon - Ltoobw.
- listy przychodzący z oboru w Korzielska
- listy, przysły kolejno - 8. I. 1940 r., 4. II. 1940 r., 20. III. 1940 r.  
oraż 13. II. 1940 r.
- zgłaszający:



Syn Andrzej Tękalski  
26

Załącznikiem:

- fotografie w mundurze wojskowym i cywilnym.
- odbitki Księgo listów z oborn oraz doświadczenie do oborn w Kordeletku pałacu.
- karta "zaświadczenie" z dn. 27.08.1939 wydane przez 6 szp. Okręgowy we Lwowie o natychmiastowym zgłoszeniu się do jednostki macierzystej.

Łęczę z tymi załącznikami i proszę o umieszczenie ojca mego na liście oborn Kordelek zamordowanych w Katyniu - wiosną 1940r.

Andrzej Tękalski



Najdrożsi moi Wszyscy!

Żyje i jestem zdrowo. Brak mi Was bardzo. Dużo myślę o Was, chciałbym bardzo widzieć jak chodzi i mówi moja córka. W rocznicę urodzin Flanevskiej mocno całuję Maryniu, trzymaj się pamiętaj, że Kocham Cię.

Moi Kochani, napiszcie co słychać z całą Rodziną.

Wszystkich Was mocno ściskam i całuję z Flanevskiej najbardziej  
Luzna

adres:

Парадун Танкаўскаму  
гарад, Козельск  
Смоленская владзь  
Елцук мазі. № 12



Najdroższa Marysiu!

Pisałem już do Ciebie i do dnia dzisiejszego żadnej odpowiedzi nie mam. Martwię się tym bardzo, bo nie wiem co się z Wami dzieje. Po otrzymaniu tego listu za proszę daj odpowiedź telegraficznie, a potem odpisz list polecony i pisz często, czekając nawet odpowiedzi ode mnie.

Oj Marysiu, tęsknię do Was i ciągle jestem z Wami w myślach. Bardzo mnie interesuje jak się chowa Hanna Hauke, tak chciałbym ją zobaczyć, pewnie chodzi i mówi. Jak Ty się czujesz, czy jesteś zdrowa i jak sobie daje radę. Co się dzieje z Rochicą i z Matką Z., czy zdrowi. Co robi Jan Boles, Kasionka, Janusz Z., Stacha, He Z czego żyją. Co z mieszkaniem naszym w Śróbie, co z resztami i z garderobą. Napisałem o Tobie i o Hance i o wszystkich najbliższych. Ja jestem zdrowy, czy się oświadczy



i z uciążliwosci, oserkeje Ci  
od Ciebie. Jesli nie sprawi wami  
trudnosci przyslijcie mi pare  
i jakos paczke. Przydaloby mi  
skarpetki, rzesawice (grube), braki  
koszula grube (cieple) niewyuzowane  
i 2 rzesawiki. Poza tym kawat sto  
kierbasy i czekolada. Czy zolota  
chcialby zptaszkiem do koscia  
Czy w Wasz tej nocna zima, b  
to mrozy przekracza 40°C.  
Uwazaj na siebie Maryciu, pi  
ty z Hauerke, ja Was bardzo  
kocham i ciagle o Was myslę.  
Bardzo chcialbym miec wam  
podobizny, jak uciech mys  
w listie. Przyslijcie mi papie  
listony z ziadaniem.  
Czy niektore zniesiecie w Przemyslaw  
od bombardowania.



Czy Stała i Bolek studiują.  
 Czy Janka i Heuer mają rajscie  
 Napisał desio o wrytkim.

Baroko niecierpliwie oczekuje  
 listu.

Catejs Was wrytkich  
 a Hauerkis najmocniej  
 wrytkich powravian i zamyka  
 ukony.

Ociebrę Marysin moeio  
 siirkam i Catejs  
 ory, usta, doświeth, żeby nie  
 s'niai i rze

Twój i Wan

Złoty



Adres moj:

C.C.C.P.

Смоленская область  
город Козельск

Портфельщик № 12

Врач Стагэуш Збигнев  
Казимирович Пэнкельски

Jeśli bedzien mogta wyslac  
parke pryncipij'ni janki  
rent'a kawabek mydla  
jnostego



№ 3. Огнутага 4/III-1940

724/12

СССР

U.S.S.R.

Львовская область  
город Перемишляны

Wojew. Lwowie  
miast Przemyslany

К. Д. И. М. В. П. Д.

Тэнкальска  
Маря

Rekałska  
Maria

дзяўчыца

матуля

Одправ.: Смоленская область город Козельск  
Почтов. ящик № 42

Тэнкальскі пагоны Казіміровіч



li- Moji naprozi!

Mme, Was konystreich netelnie pochvali' za spravenost' v pisani i vypravani listov. List dla unie i dla Ruidygo zas jen dviceu wielky radosti. Obywatem dotychras od Was 15 rten listu kart i telegramu. Kdyz unie to temat wiec iela wtych pruzi. Ostati tim by z 13. II. Zabyt se slyeni rozeni obywatem, od Janosi i Bolka terie 2 ha Serbani i goraco Wam za to dikuj, i proz me zapomenuji opunie, pricie ile uorien i zechen. Jest zaberit Wam bezie na nybbi' wiadomost' ode unie nybbi' telegram z opowiem, odpowiem sam nybbi' telegramu nie uoz. Pise' me bezy do Ruidygo z osobna, lez tytko wspoly list. Nie chowem sie jenielsby terdy' byta dterine prawa w presy min listow memnie, bezy a Ruidygo rasi staa se pisat' tyte ile uorien. Baroko ty ciez, je uorien do u diadem ty o Was konystrech, je jesterie



wrowi i ze istotnie prawa. Nie maie pojęcia  
jak wartościowe i cenne były dla te wspólności pisanie  
listy. Widziałem Was wystruch zawa i dźwięk  
Boże ze reke Kłódzkiego z Was mogła parę stów do mnie  
skreślić, a bytem pełna obaw i niepokoj. Kochani  
moji, bardzo tęsknisz do Was, bracie mi Was i chętnie  
przyjmuję chętnie by wśród Kochanków. Ciesze się  
Wanym. Wzorem le to najczystsze w ciżbie  
czasach, to dla mnie pewno że się tam staray.  
Cieszę się, że Władcy cnie się coraz lepiej i silnie  
wrocą, i że będzie mógł na nowo zarobić i matce  
pomóc. Pisze o rodzinie i jego matce. Dni chętnie  
być wśród Was i wśród wielu innych osobliwie i znowy  
Ojcu i Kartkowi też jego pragnieniem zawa. Wybie  
za Wasze wroie niedostępnym <sup>tu</sup> tylko flakus eoa do cologne  
ale nie przypuszczam, że do tego, wobec tego powięca  
po jednej mianem gorzej herbaty indyjskiej!  
Sto lat i więcej uam! Przy okazji przytaczam  
i miedziore Jawni P. a Sauerz praca i...



Moja Marysia! Dziękuje ci za listy i sto razy ucałowuję cię.  
Ciebie i dziękuję ci za to, że mówisz i piszesz mi i tym samym  
nie tak samotnie o sobie i zawsze się piszesz, że tak naprawdę  
kocha cię i bardzo mi się każe. Najbardziej mi się podoba  
to rozmowa z tobą i z twoimi przyjaciółmi, kiedyś list  
i telegram odbieram z twoim. Mój list i twoje listy,  
a nie o wszystkim rozmyślam i pisanie, nie o wszystkim teraz,  
nie, to dla <sup>mojej</sup> cię bardzo cię ucałowuję. Jedną  
nową, jedną cyfrę dacie mi dużo, mam jedną wiesz  
w naszym rozmowa i powie Boris. Ty i cię  
i zdrowie, pamiętaj, że jestem bardzo przy tobie stale.  
Zawsze mówisz cię za to, że tak bardzo cię  
mię, że wiem i o tata Borisowi. Chcę  
na Harry fotografy. Ostatnio pisałem 16 II. Naprawdę  
bardzo cię ucałowuję ten list. Tłóć to i nie  
czy ten list na pewno dojdzie portowa przy.  
Bardzo cię ucałowuję, pamiętaj, że jestem bardzo przy tobie stale.  
naprawdę cię dla <sup>mojej</sup> cię bardzo cię ucałowuję (dobry  
i <sup>całuję</sup> cię i francuskiego chemika i cię,  
i cię cię. Rozpisz cię i cię i postać



Te snova dochodzą tu presy, ki w ferumie p. leamyj  
 p. stoi do 2 kg. proz jenne o brytaz hulo  
 narz lepiz jesli serwa rakepiz ryletzi w m  
 nie najtishnejiloszi. Narazie z bichizy, ubraniam  
 i stryujajazig. Moimaby sprobawci rozmeri puz  
 kion z pora graciny ze starego terytorium ZSSR.  
 Moie prof. Moaidli ma jalkis sposoboszi by tanz  
 nez ratudie. Ja droz, uogtaly dejic rignaz pmez  
 W hainy razi ze hova serwa do 2 kg wyztae.  
 Wnytkozu Nam pmez do uenie serwem z  
 i ryzkuz. Duzezj Wain rozmeri z sici podali

ficuizto, a prazie ich jenne uie otrzymatce  
 ale uie dluzo spozivam uz, bydz uieat na upram  
 kutor i iune ryzkuzi a poratyz uam parz rable  
 rlyez. Moimie co hylci na uadryzic ato rylkade  
 i tain na politeclnie. Jalki z cazy rylkadei  
 piznej potaly ze hove i u das. Z cazy i an  
 ryzic to uenie kanzo interesuz?

Zawozu P. Hubschoni serwem dlyezj ca  
 p. uiz i serwem w stowozu do Rostawj, kuzj  
 i. Byz p. tuzem ni w ryzicze.



of cygne. Bardzo wiele dam wziętych za to. Kocham, pragnę Was pamiętać o mnie, pisać do mnie i dużo dużo o sobie.

Kochani Dacie! dopiero teraz dowiedziałem się że Wam  
dla Marysi i Macie, nie dacie pisać, więc Ma  
a ter i Wam z okazji imienin wiele wiele dobrego.  
Wszystkim Wam: Matkom, Ojcu, Marysi i dawać  
Zosi z Macie, Karłowi, Janie i Stasi, Hrubom  
i Bolkom przesyłam serdeczne i szczere uściski  
dużo podrobień, a także uściski Hübshowi dużo  
serdeczności i szczerą miłość do Was, wszystkim  
przeorwiskom miłego podrobienia.

Wszystkim  
Wzajemnie przesyłam informacje i na prośbie centr.  
we Lwowie.



Miyło, że znajdzie się w Was maszynka do rylców, która  
nikomu nie jest potrzebna, a mnie bardzo by się przydała.  
Wolał bym golic brody, ale obawiam się, czy w przyszłości  
otrzymam, więc dlatego jest u mnie kupia nożyki  
i bystry nóż, to raczej to przyjdzie. Różni  
chociażby stary peudel do golenia bambusowy byłby się.  
Dotychczas miałem porządki nożyki, do golenia mam  
tylko twarde zarost. Proszę tego proszę o kilka  
zasadniczych farb wodnych do malowania. Najwinniej  
to jedena francuska angielska i 2) francuska.  
Do tym "uastpucj przyszle poprosz o książkę: "Differenz  
diagnose der inneren Krankheiten" oraz, która zawiera  
się wśród nich podręcznik. Zaule i Klenna proszę, gdy  
możliwe są zyskać o podręcznik chorób serca  
i chirurgii mogą być nawet a jeszcze rozpisaniem,  
Nic dziwnego, że u mnie proszę, ale chociażby wysus



dobne pojmuješ swo obecne podziemie i obowiazki. Cieszy sie  
i rocham z.

Rocham Heukore! Cieszy sie bardzo ze pobraliscie sie.  
Tym dni przed otrzymaniem kartki Maryni do redykcji do napisal  
ze tak nie stalo i bytem prawie tego pewny. Szeptem baw  
byc miastkiem tego warzenia, ale los wazny chociaz wazny  
i nie powodzi. Nie z nim tak jak i w wielu innych  
wypatkach okazat us melkoruy, quebrado wyzyski.  
Chociazem byc na wazny i lubo z desu wazdow, po pierwsze  
jako brat Yauki, ktora bardzo Rocham wrenty Heuch  
to dobre zauwazyt, a po drugie dlatego ze Cicie Heuni  
pokochalcm jak brata i za Entoussa swego rozdziala  
dawno juz uwazalcm. Wicniej mi jowi Drosay  
ze wrosliscie dobre. W waszeimnie majduje w tyle  
pierzchka imiescia, ze wrapty. Po jest contra jest wazny  
i mktym wobec tego. Tyre wam sluzo a dudo wuzyciu  
miejsce go tyle co maui z Maryni ran Baj dab. Zycie  
w sreniu w menuesi i pcednosci nie obawiajcie sie,  
bo obawa sama jest gorsza od samej przyrostu.

Budujcie swoje giacdo z pomocu elementu, a bedz  
piorant je wydziclicie pomysle. Nled, by wozny wozni  
o starym narownu na rance to wane, giacdo  
muowit, tyje rarem w wroiu i sumpu i myslcie  
o tym, ze po blony, ktora towaru rupa Maryni zastebionu  
musi rasmicie stouie i ze rarem pored, doerakacii w  
stouerba w domu Maryni. Tym miejsce proer i zereu uciwilo  
i uciwaniu z.

MT. Dnie otrzymanem od Was Kartki z 23T. pisana przez Ojca z napiska  
mi. Kartka ta umoscita are omie pcedowanie, ze jeterie wroiu i jeterie  
nie trzymacie, a to najporownatne przypumercia na ten temat namiaty  
je. Najwazniejsza wiadomoscia w kartki jest to, ze wolek studuje.  
Batem ty, ty bedzie myjsty, ciekaw jeterie czy dostal worek sty-  
pendium bo czytalem, ze duzo studentu wowskich otrzymanost jeterie  
nie to na co studuje z Ojcie Yauka. Heuchl pracuje, i jeterie  
wpragnoscia lekarzy? i czy trudus o rzejnie? Najwaznie czy ktos  
z Was jeterie rarabla? Eherentyg Rodowu jeterie wie ze, hucowawa  
Pisze list do omie pisacie adres do katedry, bo przez niedo-



ropog Kozel'ck  
norm. surub № 12

11

Opac. Njagajue 1/3 HKAJBCKUE TITAJAJUE KAZEMPOBUE

14/II Napravds mela radost, bo ovie suora doradi do mieu  
list z 29 I. Pouchu pichuy i mit, list pivaie takiel jak  
ujnyicef. Zacrug aderrye inkostee, ie Hauka deana, to viciao  
jacego mit dozd mii uiaa. Baudu ij ciene, ie Haukerha tan  
dolne sij rorajpa i ie cish obieh takie svoin nie. Ale boiz ij  
tam, ie hie... pone esto ra pau co u nas mieu oba. Maryja  
Majonina kady Proj list sy kaitka otnyuae tu to pichuy  
i uveuyt diei. Hie mize, a od emu do crasu pnyajunij  
ujnyaj jaseo polecaue. (zakazhoe russko). Alfabet rosyjskij  
jest trieco dnuieruy litera e = je = e. Pau. Anglijsz  
clavie ia dopisavie si. Pner Hecue pnyajue porovieu  
ella Przejca i Sa Dama. Poratju portandau vnyotlich  
zupnyuy razeu i kaitepo zosobua. Co ij dieje z Gaudicem  
L... Hecue story, ie Zginy, a diehij Bogu ie iye. kory, ie Mlet  
koryjskij pnyaj pod Katenkavij. i m... 20. p... do  
... dostalivie go? Poraviam jekue har probe:

... me vchue o ta vas pot... z...  
... mieu pnyajie mi jakie ruble. Pnyajti sa pny...  
... v... pochte! dieje ie hoi pnyajue. Tu otny...  
... z... Hozz... otny... do 8 kg.  
... do j... Hecue, uole... do... samouu  
... i... do u... francubier.  
... Hecue! Dando vas o to prony, bo vny...  
... eras. Dalej prony o... neery. zemty, uole...  
... do p... koncerte, vaeli... i...  
... j... 2... do...  
... Hecue... co i ro...  
... z... i...  
... y albo... do...  
... do... do...  
... Hecue...  
... Hecue...  
... Hecue...  
... Hecue...



Kochani moi! Wrośnie czy tarasopolecie bo wzięcie dotychczas podaje.

Ogromną radość sprawiła mi Marysia nadstawieniem kartki, którą otrzymałem 25.I; telegramu który doszedł do mnie 31.I. Wroczyło by to dzień, kiedy po 5 miesiącach dowiedzieliśmy się o Was, że jesteście w Wrocy i razem jedziecie po ostatnich przejściach. Nie było ja się cieniem bardo, ale także i moi kolecy się cieszyli dziećmi. Uspokoiliem się i wyszłam obawy, jakie nie dawady mi spokoju odrazu stracily swoje podstawy. Wprawdzie o Krusztów dobitadnie nie dowiedzieliśmy się z tej Twojej kartki, ale przypuszczamy, że również można być i o nich spokojnym. Głównie jestem kiedy otrzymam pewną wiadomość o demnie, starając się to zrobić jak najprędzej. Obecnie bardo a bardo cieszę się Twoją kartką i cieszę się czytaniem tylko że taka krótka, bragna tym niżej dostarczcie o Was. Nie bądźcie głupi w listach i napiszcie o sobie jak najwięcej. Chce wiedzieć o Matce Z. o Bolku, Janie Z., o Kazimierzu, o Tel. synie, o tym jak wyjeżdżacie, jak sobie dajecie radę. Ogromnie się cieszę, że Halcuśka adawa, że chodzą, że są i mówi mi. Jest to dla mnie bardo przykre, że nie mogę cieży się do Was z Wami jej rozwojeć, że najpóźniej niż okresu dziesięciu do napisania - mejla z uśmiechem u dobiegają i mówią, że niecierpi obserwować nic jest mi danym. Wyobrażam sobie że Mama Halcuśka musi być bliźniem i najładniejszą. Kocham moją Halcuśkę! Lecz mam matutainem swoim wzruszeniem, że tata tęskni do Ciebie i chętnie bardo zobaczyć Ciebie, że bardo Ciebie kocha i musi przynajmniej mieć Twoją fotografię - ponieważ to wszystko namniej Halcuśka, żeby się domyśliła i w najbliższym czasie pytała mi to. Trzymaj Matusz ostro żeby była posterna i górną i Tobie za rbyci skóry nie naradza. Tę sposobność obrotu, że za list który otrzymałem 1.II br. Tadeusz wtedy pisał mi, dziś upełnow wiele zrobił postępów, wiec z Matuszem razem pisał i do Ciebie. Cielę Cię z dobitadnie do Ojca i do Taty. Kochani Rodzice! Kartka Marysi przyniosła mi bardo wiele wiadomości o Was. Bardo wiele martwiem się i nachodzą u mnie ciężkie myśli, zwiniera że tak daleko nie wie wiedzieliśmy o wyjeździe dzieje. Najwa była krótka, ale wystarczająca, żeby mi podstawić do przykrych przypuszczeń. Widzieliśmy u Zachodzie obrotu to dla mnie wystarczyło. Tę ostatni tę więcej cieszę się i jestem spokojnym o Was. Lecz nie to najważniejszy dar od Bo...



1. Matego kartka Marysi postada taku ogornu wartosa, do  
dowosi mi o Wamym zdrowiu. Niedlugo 4 marca, wiec  
ryzy Ojcu, ieby Alu si i zdrowia Panu Proj nie skapit, ielny  
Marysi dolne pilnowad, ielny rybko do rikat i s musal  
nowego ze statym narudzicem. Mauso Kochaua pilny  
drego zdrowia tuzmaj i s uocuo i jenne uocuej, a wiecu  
ze klio baido pmentas. Dopinie i s Kochaua do listu  
Marysi albo napisnie sauso dieciuie, jak sobie przypomnia  
muicue pisai. Catej wane uce i s i s kiau uocuo  
Dan syn Z. Droga Matko Z. W kercie Marysia nie  
nie uioi o Matcie, ale pniebny, ie jak wysey zdrowi  
to i penie Alaua ualery do tych uhyotkich Kachaua  
o ktony eizgle mysl. Bardzo i s cieniem med ay -  
pandee e krom, ie pnyuamniej puz telefou uogluu  
puz stor zamieuc. Los tak zhadet, ie bera to poe -  
paua oruowa z Wami i jstau bardzo wzyemny  
za pnie i trosli woi o uenie. Dis deelo jstau  
pnie uo i zrosit, nie smystko da i s napisai.  
Dyskaj dis z dalia kiedy osobicie to uobie.  
Pone o paru stor i Catej moeno pnyu i s Z.  
Kochaua Kacione. Bardzo ciekaw jstau co porabia  
Dan piworodny, ery i s dobre chora, ery zdrowi? Jak  
uu na smig? Potroeny syn musi by jn mady i penie  
pi niedi, aty daj poruai sre strumy stosowe.  
Dumne ma Ojcu potroenego tyua pnyuamny ualery  
zreua smieuiowe, by uioit docenai kiedy syn  
uiznie pot niclu. Eifce poro jn wrelkiet polu hui  
joti bedicie kiedy dopicie pas stor do listu Marysi.  
Catej Was Troje Zyr.  
Kochaua Diawersta Janu i Stasiu! Wuy'last dluzi  
dwi uierat kastanawoem i co wy robicie, ery wojua  
obite ty na Wamym ryiu. Ery Stachu ma uobio, studio  
naua faruaji. By uauu dnu eizplioosi jili choti  
o korespondenye, potrafnie pisai uerte dwo, wiec  
pisacie mi iatuje papiery i atramentu, a tuz d dopinaj  
ci, ielny i s uie dca, all. Mauso i s tuzmajei i pnie i s  
o uenie. Catej, Was Zyr.  
Kochaua Polku! Badi crieby i samie uie opiekuj  
i s Posticauu i uapin ery studijen, ery teritral  
zalatet sode jacies uie eizue. Wieru i mysl.